



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0177

Venerdì 01.04.2005

BRIEFING DEL DIRETTORE DELLA SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE, DR. JOAQUÍN NAVARRO-VALLS

BRIEFING DEL DIRETTORE DELLA SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE, DR. JOAQUÍN NAVARRO-VALLS

Alle ore 12.30 di oggi, il Direttore della Sala Stampa della Santa Sede, Dr. Joaquín Navarro-Valls, ha tenuto in Sala Stampa un briefing per i giornalisti accreditati, per aggiornarli sulle condizioni del Santo Padre Giovanni Paolo II.

Questo il testo letto dal Dr. Joaquín Navarro-Valls:

Il Papa è sempre cosciente. Questa mattina, alle ore 6.00, ha concelebrato la Santa Messa.

Verso le ore 7.15, ricordandosi che oggi era Venerdì, giorno in cui Egli segue abitualmente la Via Crucis, ha chiesto gli fossero lette le XIV stazioni. Ha seguito con attenzione la lettura dei testi, e si faceva il segno della croce in ognuna delle stazioni.

Poco dopo aver finito, ha detto di voler recitare la Liturgia delle Ore ed ha chiesto concretamente che gli venisse letta l'Ora terza.

Ho visto che questa mattina ha ricevuto alcuni dei Suoi collaboratori: il Segretario di Stato, Cardinale Angelo Sodano; poi S.E. Mons. Leonardo Sandri; il Cardinale Camillo Ruini; il Card. Edmund C. Szoka; il Decano del Collegio Cardinalizio, Card. Joseph Ratzinger; S.E. Mons. Giovanni Lajolo e S.E. Mons. Paolo Sardi.

La situazione adesso è stazionaria. Permangono le condizioni di notevole gravità.

I parametri biologici sono alterati. La pressione arteriosa è instabile.

Il Papa continua ad essere lucido, pienamente cosciente e devo dire molto sereno.

Pochi momenti fa ha chiesto che Gli fossero letti dei brani della Sacra Scrittura, e segue con attenzione queste letture.

[00379-01.01] [Testo originale: Italiano]

● **TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE** At 12:30 today, Joaquin Navarro-Valls, director of the Holy See Press Office, held a briefing for accredited journalists in the press office to update them on Pope John Paul's condition.

Following is the text that he read to journalists:

The Pope remains conscious. His morning at 6 he celebrated Mass. About 7:15.

Realizing that today is Friday, a day in which he traditionally follows the Stations of the Cross, he asked that the 14 stations be read to him. He followed attentively the reading of the texts and made the sign of the cross at every station.

After finishing the stations, he said he wished to recite the Liturgy of Hours and asked specifically that the Third Hour be read to him.

I saw that this morning that he received several of his collaborators: Cardinal Angelo Sodano, secretary of State; Archbishop Leonardo Sandri; Cardinal Camillo Ruini; Cardinal Edmund Szoka; Cardinal Joseph Ratzinger, the dean of the College of Cardinals; Archbishop Giovanni Lajolo, and Archbishop Paolo Sardi.

The situation now is stationary. The conditions of notable seriousness remain.

The biological parameters are unsettled. His blood pressure is unstable.

The Pope continues to remain lucid, fully aware and, I must say, very serene.

Several minutes ago he asked that some passages from Sacred Scriptures be read to him, and he attentively following this reading.

[00379-02.01] [Original text: Italian]

[B0177-XX.02]
